

ÉVÉNEMENTIEL DE L'HISPANISME FRANÇAIS

N°18. Février 2008

Directeur: Georges Martin

Bulletin électronique édité par la Société des Hispanistes Français de l'Enseignement Supérieur <http://www.hispanistes.org>

COMMUNIQUÉ

La Société des Hispanistes Français organise la seconde rencontre hispano-française en partenariat avec l'APFUE (Asociación de Profesores de Francés de la Universidad Española) sur le thème La culture de l'autre: l'enseignement des langues à l'Université. Ces journées de rencontre auront lieu à l'ENS-LSH de Lyon les 26-29 novembre 2008 .

Les propositions de communication préciseront en une vingtaine de lignes la problématique, le corpus analysé et la méthodologie utilisée ; elles seront à envoyer par courrier électronique à jean-claude.rabate@laposte.net. La langue de communication et de publication est le français et / ou l'espagnol. La date limite pour présenter des propositions de communication est fixée au 15 mars 2008. La feuille d'inscription se trouve à l'adresse <http://www.hispanistes.org/spip.php?article163>

Les axes retenus pour les communications sont les suivants:

– l'enseignement de la civilisation : la ville, guerres et exils, révoltes et rébellions, centralisme et périphérie, institutions, idéologies, le lien social, les grandes figures historiques, les lieux de mémoire, le discours politique et médiatique, économie et société, Espagne et Amérique, France et pays francophones ;

– l'enseignement de la littérature : la culture classique, les «grands auteurs» et les «grands textes», les «générations», les récits de voyage, les genres littéraires, les influences étrangères, la diffusion de la littérature hispano-américaine en Espagne et en France, la diffusion en France et en Espagne de la littérature francophone, les représentations de l'Amérique indienne et de l'Amérique hispanique et les représentations du monde francophone;

– l'enseignement et la traduction des langues nationales et régionales, les américanismes et l'enseignement de la langue espagnole, la diversité francophone et l'enseignement de la langue française, l'argot : pratiques et stratégies ;

– la langue comme modalité d'exercice de la domination : contacts, conflits, interférences et influences. Langue(s) de culture et/ou de communication;

– les arts et les images : contact des arts, art et littérature, interdépendance culturelle, influences de l'autre, symboles et emblèmes, arts et spectacles de la rue ...

COLLOQUES, CONGRES, JOURNÉES D'ÉTUDE, SÉMINAIRES

La journée d'études **Ivresses – Lettres et Civilisations Hispaniques** a eu lieu à l'Université de Reims, le vendredi 25 janvier 2008 . Contact: Mmgldieu1@aol.com ou emmanuel.levagueresse@univ-reims.fr

Le CRINI a organisé à l'Université de Nantes le 25 janvier une journée d'études consacrée aux questions au programme des concours de l'agrégation et du Capes d'espagnol.

Mardi 13, mercredi 14 et vendredi 15 février 2008 est annoncé un colloque international à l'Université de Rouen, Centre des recherches ERIAC, Département d'Études Romanes. Thème du colloque: **Les représentations de l'individu et de la société: rapports et conflits, projets de la société par rapport à l'individu. La perception de la société par l'individu. La place de l'individu dans la société. Evolutions - involutions, progression - régression.** Pour toute information on contactera Venko Kanev venko.kanev@orange.fr

Séminaire de PIAL, au sein du CRIMIC, vendredi 15 février 2008 à l'Institut d'Etudes Hispaniques, en salle 14, de 16h à 18h : **Antonio Gamoneda**. Contacts: Laurence Breysse-Chanet, lbreyssechanet@wanadoo.fr et Inés Salazar, inamar@clubinternet.fr

Dans le cadre de l'exposition sur les réfugiés espagnols organisée à Montpellier par le Conseil Régional du Languedoc-Roussillon est annoncée une conférence de Vincent Parello le vendredi 15 février 2008 à 17h45 à la Médiathèque Emile Zola sur **l'exode des réfugiés espagnols dans l'Hérault en 1939** .

Le Colloque **Utopie, Enchantements, Hybridités dans la ville ibérique et américaine**, coorganisé par le LCE/CETIAL et le CREA à l'Université Lyon 2, initialement prévu au mois de novembre et reporté en raison des blocages universitaires, aura lieu les 28 et 29 février et 1^{er} mars 2008. Pour toute information s'adresser à María A. Durán: msemilla@numericable.fr

Les axes proposés impliquent des processus «d'enchantement» et de «désenchantement» vis-à-vis de la ville, tout en dialoguant largement avec les cadres d'urbanisation mis en place dans les pays ibériques et d'Amérique latine. A ce titre, par le biais d'un partenariat entre le LCE (Langues et Cultures Européennes) et le groupe de recherche CREA (Centre de Recherche et d'Études Anthropologiques), ce colloque sur la ville s'offre comme un lieu de dialogue et de réflexion autour de diverses démarches mobilisées par les sciences humaines et sociales pour appréhender la ville des mondes lusophone et ibéro-américain à l'époque contemporaine. Ce colloque privilégiera l'approche comparative et le regard croisé de différentes disciplines (anthropologie, histoire, littérature, linguistique, sociologie et civilisation). Espace de manifestation du politique, des discours idéologiques et du

judiciaire, la ville est aussi un espace de formes différenciées de sociabilité, de promesses, de production et de récréation de symboles, de simulacres, de fausses représentations et par conséquent d'intérêts antagonistes. Elle est le lieu d'expression des utopies, des illusions présentes dans le jeu des rapports sociaux et politiques et donc espace de gestion des conflits.

L'Équipe de Recherches Sur l'Amérique Latine recevra le mardi 11 mars à l'Université Michel de Montaigne Bordeaux 3 Renée Ferrer pour une conférence intitulée **Impacto del exilio y la clausura en la literatura paraguaya**. Pour plus d'informations, on contactera: ersal@u-bordeaux3.fr

Le Symposium International **De l'île entourée de terre à l'intégration dans le Mercosur - Paraguay - Isla rodeada de tierra**, organisé par l'Université Lumière Lyon 2, Langues et Cultures Européennes (EA 1853) et la Maison de l'Amérique latine en Rhône-Alpes se tiendra à l'Université Lumière Lyon 2, jeudi 13 et vendredi 14 mars 2008. Lieu : Université Lumière – Lyon 2. Bâtiment Dôme - Grand Amphithéâtre – 18, Quai Claude Bernard -69 007 Lyon. Informations disponibles sur le site : <http://recherche.univ-lyon2.fr/lce/spip.php?article57>. Contact: carlafrnds@orange.fr

Le Symposium réunit des spécialistes français et étrangers dans les domaines suivants : géographie, histoire, anthropologie, linguistique, arts, littérature. Cinq écrivains paraguayens seront présents : Susy Delgado, Lourdes Espinola, Renée Ferrer, Miguel Angel Fernandez, Susana Gertopan.

Les jeudi 27 et vendredi 28 mars, dans le cadre des activités de l'ERSAL est annoncé un colloque international **Les armes et les lettres: la violence dans la culture du Rio de la Plata** depuis les années 1960. Lieu: Université de Bordeaux 3, salle H 113. Organisateur: Cecilia Gonzalez , Dardo Scavino, Antoine Ventura. Contacts: dardo.cecilia@wanadoo.fr et antoine.ventura@tiscali.fr

Le laboratoire de recherches LCE (Langues et Cultures Européennes) EA 1853 de l'Université Lumière Lyon 2 organise les 28 et 29 mars 2008 à l'Institut Cervantès de Lyon la rencontre **Le créateur et sa critique** en présence de sept créateurs espagnols contemporains Mercedes Blesa, Luis Garcia Jambrina, Juan Antonio Gonzalez Iglesia, Nicolas Melini, Ricardo Menendez Salmon, Juana Salabert, Jaimes Siles et des universitaires espagnols ou français, spécialistes de la création artistique contemporaine (Idoli Castro, Emmanuel Le Vagueresse, Christine Peres, Jacques Soubeyroux, Isabelle Touton, Fernando Valls, Marie-Claire Zimmermann).

Le thème de réflexion choisi est manipuler et mentir. Ces rencontres s'incrinvent dans le séminaire de recherches animé à l'université Lumière Lyon 2 par Philippe Merlo sur la création contemporaine qui a déjà compté sur la présence d'Alfons Cervera et qui se poursuivra en avril et mai 2008 avec celles de Sanchis Sinisterra et Ernesto Perez Zuñiga. Pour plus d'informations sur les rencontres, consulter le site : <http://recherche.univ-lyon2.fr/lce/spip/php?rubrique19> ou joindre Philippe Merlo philippe.merlo@univ-lyon2.fr ou philippe.merlo-morat@wanadoo.fr

Une journée d'étude est annoncée le 4 avril 2008 à la Maison du Multimédia du Centre universitaire et de recherche Champollion à Albi, co-organisée par le

laboratoire FRAMESPA (CNRS), le Département Études Hispaniques et Hispano-américaines du CUFR Champollion, les réseaux de recherche européens Exilio et Outcast Europe. Sur le thème **Exils et migrations au XXe siècle** coordonnée par Laure Teulières et Bruno Vargas. Lien: <http://reseau-exilio.univ-jfc.fr>

Les jeux du moi, l'(é)moi du je : représentation de soi dans le monde hispanophone. Journée d'étude organisée par le Département d'espagnol de l'Université d'Orléans, vendredi 4 avril 2008. Il s'agit d'étudier ce je, ce moi qui, en s'écrivant ou en se dessinant, se construit. Les communications analyseront ainsi l'ample champ de représentation de soi dans le monde hispanique et hispano-américain : écriture du moi dans le roman, autofiction, autoportrait, «je» du Chroniqueur de la Conquête ou du témoin de l'histoire des « vaincus » de la Guerre Civile espagnole. Contact : Françoise Aubès, francoise.aubes@univ-orleans.fr ou aubes.f@club-internet.fr

Concordance des temps. Colloque organisé par le SEMH-Sorbonne (CLEA, EA 4083, Université Paris-Sorbonne), le GERLHIS (EA 170, Université Paris III) et le SIREM (GDR 2378, CNRS). Colegio de España (Cité internationale universitaire, Paris 14e), les 23 et 24 mai 2008.

Coordinateurs : Georges Martin (SEMH-Sorbonne, SIREM), Virginie Dumanoir (SEMH-Sorbonne, SIREM) et Gabrielle Le Tallec-Lloret (GERLHIS).

APPELS A CONTRIBUTIONS, PROPOSITIONS DE COMMUNICATION

Appel à communications pour un colloque organisé par l'ADICORE (sous-groupe Amériques) à l'Université de Bretagne-Sud, Lorient, les 11 et 12 septembre 2008 (dates modifiées): **Amériques: guerres et identités.**

Les propositions concernant le domaine latino-américain et toute demande d'information sont à envoyer à Joël Delhom : joel.delhom@univ-ubs.fr. La date limite pour envoyer vos propositions de communication est fixée au vendredi 29 février 2008.

Ce colloque pluridisciplinaire se propose d'examiner, dans le contexte des Amériques, les relations entre guerres et identités depuis le début du 19ème siècle. Qu'il s'agisse de guerres civiles, de conflits internationaux ou d'hostilités tribales, locales, et que ceux-ci soient motivés par des raisons territoriales, nationales, raciales, politiques, économiques, religieuses ou idéologiques, en sachant que ces questions sont souvent liées, les guerres peuvent amener à une renégociation, voire à une redéfinition de l'identité. Toutes les approches (littéraires, historiques, linguistiques, sociologiques, politiques, anthropologiques...) pourront être retenues. Les communications pourront être en français, anglais ou espagnol.

Appel à communication **Écrire le deuil dans les littératures des XX-XXIe siècles** - colloque du CRLMC (CELIS) prévu les 5-6 mars 2009.

Le colloque **Écrire le deuil** soulève deux interrogations: quelles sont les formes de représentation du deuil dans les différentes traditions culturelles? Comment se noue, selon la belle expression de Dominique Rabaté, «l'alliance de la lettre et de la

perte»? Il s'agira d'analyser et d'interpréter les expressions littéraires du deuil aux XXe et XXIe siècles, tant dans le roman, les récits autobiographiques, le théâtre que dans la poésie. Le deuil implique l'homme aussi bien dans son intériorité que dans son extériorité. L'on s'interrogera non seulement sur les modalités d'écriture des manifestations physiques ou psychiques qu'engendre l'absence de l'autre, et des émotions que celle-ci suscite, mais aussi sur les modes de représentation et de symbolisation. Les propositions de communication (titre et résumé d'une dizaine de lignes), ainsi qu'une brève notice bio-bibliographique, devront parvenir (de préférence par mail) avant le 30 juin 2008. Contact : Bernadette Hidalgo Bachs, Université Blaise Pascal -Département d'Espagnol, 34 avenue Carnot, 63 000 Clermont-Ferrand, hidalgo.bachs@yahoo.fr

Les Editions L'Harmattan viennent de confier la direction d'une nouvelle collection baptisée **Homotextualités** à Nicolas Balutet. Depuis la fin du XIXe siècle, avec l'émergence d'une «culture gay et lesbienne», la thématique homosexuelle s'est développée dans la littérature. La collection «Homotextualités » entend donc analyser ces rapports entre création littéraire et homosexualité. Comment les écrivains portent-ils leur regard vers ce qui sort des normes ? Comment écrivent-ils le corps, la sexualité, le bizarre ? Quels genres et thématiques privilégient-ils? S'inscrivent-ils dans les courants et champs de la création et de l'imaginaire collectif ? Ouverte à toutes les littératures, cette collection entend aussi confronter les époques pour faire entendre d'autres voix. Pour l'envoi des manuscrits et toute information, nicolas.balutet@wanadoo.fr

PUBLICATIONS

Ouvrages.

Aguila, Yves (éd.), *Figures, genres et stratégies de l'humour en Espagne et en Amérique Latine*, Bordeaux, 2007, PUB, 218 p. ISBN : 978-2-86781-463-1

Berthier, Nancy et Seguin, Jean-Claude (éd.), *Cine, nación y nacionalidades en España*, Madrid, 2007, Collection de la Casa de Velázquez, 343 p. ISBN 978-84-96820-05-0

De Courcelles, Dominique (éd.), *Penser et créer au Mexique*. Revue Rue Descartes du Collège International de Philosophie, n° 57, Paris, PUF, 2007.

De Courcelles, Dominique (éd.), *Philosophie et esthétique dans le Don Quichotte de Cervantès*, Paris, Ed. de l'École Nationale des Chartes, coll. Etudes et Rencontres de l'École des Chartes, 2007.

Diego, Gerardo, *Diario de a bordo et Cartas a Germaine* [1934-1935], édition, prologue et notes de Jacques Issorel et Anne Lacroix, Malaga, Centro cultural generación del 27 -Fundación Gerardo Diego, 2007, 109 p. (26 photos d'époque). Journal de voyage (inédit) inachevé de Gerardo Diego, écrit durant la mission culturelle qu'il effectua aux Philippines en 1934-1935, suivi de 12 lettres, également inédites, à Germaine, son épouse, et d'un curieux rapport du Consul d'Espagne à Manille.

Ezquerro, Milagros et Roger, Julien (éd.) , *Discours et contrainte*, Université Paris-Sorbonne, Les Ateliers du Séminaire Amérique Latine, 2007. Cette publication électronique est consultable à l'adresse <http://www.crimic.paris-sorbonne.fr/actes/dc/dc.htm>

Ezquerro, Milagros, *Leerescibir*, Mexico-Paris, 2008, Rilma-ADEHL, 197 p. ISBN : 978-970-95635-1-1. Contact: editorialrilma2@yahoo.fr

Guereña, Jean-Louis (éd.), *Image et transmission des savoirs dans les mondes hispaniques et hispano-américains*, Tours, Presses Universitaires François Rabelais, 2007, 707 p. , 28€ ISBN: 978-2-86906-241-2

Le Duc, Antoine, *La Zarzuela Voyage autour du théâtre lyrique national espagnol*, Paris, Diffusion & Distribution : Thélès, ISBN : 2-84934-042-4.
Contact: antoine.le-duc@wanadoo.fr

Lepage, Caroline (éd.), *Gabriel García Márquez, soixante ans de lévitation*, Bordeaux, PUB-ERSAL, 2007, ISBN : 978-2-86781-462-4

Machler Tobar, Ernesto, *Un nom confisqué. Elisée Reclus et sa vision des Amériques*, Paris, Indigo&Côté Femmes, 2008. (Publication du CEHA).

Palma, Silvia, *Les éléments figés de la langue. Étude comparative français-espagnol*, préface de Bernard Darbord, Paris, L'Harmattan, 2007, 251p. ISBN: 978-2-296-04552-1

Pelegrin, Benito, *D'un temps d'incertitude (Temps d'incertitude, incertitude du temps : XVI e/XVIII e siècles)*, Arles, 2007, éditions Sulliver, 320 p., 26 €.

Ricci, Evelyne, *Le retour du tragique dans le théâtre espagnol contemporain (Valle Inclán, Alberti, Lorca)*, Paris, Cned-Sedes, 2007, 142 p. ISBN : 978-2-301-00006-4

Viala, Fabienne, Leonardo Padura. *Le roman noir au paradis perdu*, préface de Françoise Moulin Civil, Paris, L'Harmattan, 2007, 207 p.

Revues.

Parution du n° 4 de la revue électronique **e-Spania**. Le numéro 4 rassemble les actes de la table ronde La parole des rois (couronne d'Aragon, royaume de Castille, XIIIe-XVe siècle), organisée à Madrid par le SIREM (GDR 2378, CNRS) et la Casa de Velázquez sous la coordination de Sophie Hirel-Wouts, Stéphane Péquignot et François Foronda en juin 2006 et ceux du séminaire Culture, langage et pratiques politiques dans les sociétés médiévales, organisé par Isabel Alfonso au siège de l'Instituto de Historia du CSIC les 15-16 février 2007. La partie Varia comporte notamment l'édition princeps critique et la traduction, par José Carlos Martín, de la Vita ss. Leandri, Isidori Hispalensis, Fulgentii Astigitani et Braulionis Caesaragustani ep. On consultera la revue à l'adresse <http://e-spania.revues.org/>

Le numéro 30 des **Cahiers d'études hispaniques médiévales** est paru. Sa partie thématique est consacrée aux actes du colloque «Homo viator. Errance, pèlerinage et voyage initiatique dans l'Espagne médiévale ». Les varia comportent deux longs articles de linguistique diachronique. Commandes à adresser à ENS-Editions, BP 7000, 15 Parvis René-Descartes, 69342 Lyon-Cedex 07.

Les actes du colloque **L'écriture et l'extase** organisé les 19, 20 et 21 octobre 2007 à l'ENS de la rue d'Ulm et à la Sorbonne sont publiés dans un numéro exceptionnel de la revue *Savoirs et clinique* (n°8) avec le soutien du CRIMIC. Ils contiennent des articles de psychanalystes et de chercheurs en littérature ou arts plastiques, dont les contributions de Mercedes Blanco, Maria-Graciete Besse, Paul-Henri Giraud, Sadi Lakhdari, Bernard Sesé. Pour plus de précisions voir www.edition-eres.com et le site du CRIMIC, www.crimic.Paris-sorbonne.fr. Editorial et sommaire à consulter sur www.cairn.info

ROMANIA (EA 3465) a le plaisir de vous informer de la parution du n°2 de **Les Cahiers de ROMANIA: Identité et Mémoire**. Textes réunis et présentés par Denis Fachard, Nancy, ROMANIA, 2006, 100 p. Prix : 10 €

Déjà paru : Les Cahiers de ROMANIA n°1 : L'Identité culturelle. Textes réunis et présentés par Marie Roig Miranda, Nancy, ROMANIA, 2004, 104 p. Prix : 10 €
Commandes à adresser à Denis Fachard, Université de Nancy II, 23 Bd. Albert 1^{er}, 54000 Nancy

Seminaria-4 est paru sous la direction d'Eduardo Ramos Izquierdo (Université de Limoges). Le numéro a pour titre *Vertientes de la literatura hispanoamericana*. Contact: editorialrilma2@yahoo.fr, ISBN: 978-970-94583-7-4

Papel de Aleluyas. Hojillas del calendario de la nueva estética [Huelva-Sevilla, 1927-1928], 2e réédition facsimilé [1e reed. : 1980], introduction et index de Jacques Issorel, Huelva, Publicaciones de la Diputación, 2007. Contemporaine de Carmen, de Verso y Prosa et de Litoral, *Papel de Aleluyas* (7 numéros) est l'une des revues les plus marquantes des années 20. Créée à Huelva par Fernando Villalón, Adriano del Valle et Rogelio Buendía, elle accueille, dans une présentation originale, les plus grands noms de la littérature espagnole de l'époque.

Prochain Événementiel de l'hispanisme français : 7 mars 2008. Les brèves seront adressées à Isabelle.Tauzin@u-bordeaux3.fr (une dizaine de lignes maximum au format .doc).

Les responsables des Centres de Recherches Hispaniques sont priés d'envoyer au vice-président Jean-Claude Rabaté jean-claude.rabate@laposte.net toutes les informations sur les publications récentes de leurs centres et sur les colloques pour parution dans les Nouvelles de l'hispanisme.

Vous adresserez les informations scientifiques complètes à patricia.zuili@free.fr pour la diffusion sur le nouveau site <http://www.hispanistes.org>